

भारतीय सांकेतिक भाषा (आईएसएल) वीडियो का विकास

प्रो. भारती कौशिक,
अध्यक्ष एमपीडी,
सीआईईटी -एनसीईआरटी



भारतीय सांकेतिक भाषा क्या है?

- भारतीय सांकेतिक भाषा (आईएसएल) भारत में बधिर समुदाय द्वारा उपयोग की जाने वाली एक दृश्य-सांकेतिक भाषा है।
- यह लाखों बधिर व्यक्तियों के लिए संप्रेषण के मुख्य माध्यम के रूप में कार्य करती है तथा संचार और पारस्परिक संवाद को समर्थन देने के लिए शिक्षकों, माता-पिता, भाई-बहनों एवं सांकेतिक दुभाषियों द्वारा भी प्रयुक्त की जाती है।
- भारत की समृद्ध सांस्कृतिक विविधता और विभिन्न क्षेत्रीय प्रभावों को दर्शाती है।



आईएसएल की प्रासंगिकता

- श्रवण-बाधिता की पहचान और संस्कृति को मजबूत करती है।
- स्वावलम्बन को प्रोत्साहित करती है।
- राष्ट्रीय शिक्षा नीति २०२० के अनुरूप है।
- पूर्ण सहभागिता को प्रोत्साहित करती है।
- समावेशन एवं समानता को बढ़ावा देती है।


आईएसएल बनाम एसएल

आधार	एसएल	आईएसएल
	अमेरिकन साइन लैंग्वेज	इंडियन साइन लैंग्वेज
उत्पत्ति	फ्रांसीसी सांकेतिक भाषा से विकसित	भारत की समृद्ध सांस्कृतिक विविधता के प्रभाव में अधिक स्वाभाविक रूप से विकसित।
स्थान	संयुक्त राज्य अमेरिका तथा कनाडा के कुछ भाग	भारत
हस्त-प्रयोग	एकहस्तिय संकेत	द्विहस्तिय संकेत




श्रवण-बाधिता (HI) एवं बधिरता रहित व्यक्तियों के लिए आईएसएल क्यों महत्वपूर्ण है?

- समावेशी संचार को प्रोत्साहित करती है ।
- समावेशी समाज के निर्माण में सहायक है।
- सुगम्यता को सुदृढ़ बनाती है।
- जागरूकता एवं संवेदनशीलता बढ़ाती है।
- समान सहभागिता को प्रोत्साहित करती है।



भारतीय सांकेतिक भाषा (आईएसएल) के लिए राष्ट्रीय शिक्षा नीति २०२० की परिकल्पना

" भारतीय साइन लैंग्वेज (आईएसएल) को देश भर में मानकीकृत किया जाएगा, और राष्ट्रीय और राज्य पाठ्यक्रम सामग्री विकसित की जाएगी, जो बधिर विद्यार्थियों द्वारा उपयोग की जाएगी। जहाँ संभव और प्रासंगिक हो वहाँ स्थानीय सांकेतिक भाषाओं का सम्मान किया जाएगा और उन्हें सिखाया जाएगा।" (रा.शि.नी २०२०, ४.२२)



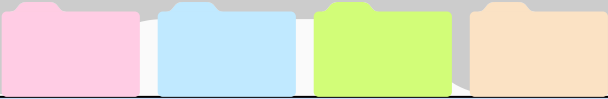
सीआईईटी -एनसीईआरटी द्वारा आईएसएल के मानकीकरण हेतु पहल

- राष्ट्रीय शिक्षा नीति २०२० के अनुरूप, सीआईईटी-एनसीईआरटी ने एक एकीकृत प्रणाली के विकास के उद्देश्य से भारतीय सांकेतिक भाषा के मानकीकरण की पहल की है।
- इस प्रक्रिया का उद्देश्य राज्यों एवं केन्द्रशासित प्रदेशों में कार्यरत संबंधित संस्थानों/संगठनों आदि के सहयोग से प्रयुक्त संकेतों की क्षेत्रीय विविधताओं को ध्यान में रखते हुए भारतीय सांकेतिक भाषा का मानकीकरण करना है।



आईएसएल के मानकीकरण में आने वाली चुनौतियाँ

- मानकीकरण प्रक्रिया के दौरान बधिर समुदाय में विश्वास स्थापित करना
- भारतभर में सांकेतिक भाषा की क्षेत्रीय विविधताओं पर सहमति बनाना
- सांकेतिक भाषा के मानकीकरण पर उपलब्ध साहित्य का सीमित होना
- भारतीय सांकेतिक भाषा के समुचित प्रलेखन का अभाव
- प्रशिक्षित सांकेतिक भाषा दुभाषियों की कमी
- राज्यों में संकेतों की विविधताओं के संकलन एवं समन्वय हेतु उपयुक्त संगठनों का चयन



अंतिम परिणाम

- अंगुली वर्तनी : 5 (मलयालम, गुजराती, असमिया, अंग्रेज़ी एवं हिन्दी)
- सांकेतिक शब्द : 200
- जिला-स्तरीय शब्द : 132 (हरियाणा, तमिलनाडु, असम, ओडिशा एवं उत्तराखंड)



आईएसएल वीडियो क्या है?

ऐसे वीडियो जो बधिर और कम सुनने वाले शिक्षार्थियों और दर्शकों के लिए जानकारी सुलभ बनाने के लिए भारतीय सांकेतिक भाषा (ISL) में बनाए जाते हैं।

इनमें हस्त संकेतों (hand signs) मुखाभिव्यक्तियों (facial expressions), शारीरिक गतिविधियों (body movements), पाठ, ग्राफिक्स तथा वॉयस-ओवर/उपशीर्षकों (subtitles) के माध्यम से दृश्य संचार का उपयोग किया जाता है।

आईएसएल वीडियो के घटक

एक आईएसएल वीडियो में शामिल हैं:

- आईएसएल दुभाषिया
- सांकेतिक प्रस्तुतकर्ता
- दृश्य प्रदर्शन या एनिमेशन
- कैप्शन/उपशीर्षक
- वॉयस-ओवर कथन
- चित्र, ग्राफिक्स और टेक्स्ट
- सुगम्य स्क्रीन लेआउट और कंट्रास्ट



आईएसएल वीडियो विकास के चरण

1

पूर्व-निर्माण (Pre-production)

2

निर्माण (Production)

3

संपादन (Editing)

4

समीक्षा (Vetting)

5

संशोधन और अंतिम रूप देना
(Revision & Finalization)

6

अपलोड करना
(Uploading)

1. पूर्व-निर्माण

पाठ्यपुस्तक
का चयन



अध्याय को छोटे
भागों (chunks) में
विभाजित करना



दुभाषिया और
सांकेतिक
प्रस्तुतकर्ता के साथ
चर्चा



पूर्वाभ्यास



भारतीय सांकेतिक दुभाषिया बनाम सांकेतिक प्रस्तुतकर्ता



2. निर्माण

रिले दुभाषिता



बैकस्टेज पर
समर्थन के लिए
सांकेतिक दुभाषिया



हिंदी और अंग्रेज़ी में
दैनिक लॉक शीट
तैयार करना



पाठ्यपुस्तक के
अंतिम रूप देने
तक दोहराना

निर्माण के बाद

3. संपादन (Editing)

4. समीक्षा (Vetting)

5. संशोधन और अंतिम रूप देना
Revision & Finalization

6. अपलोड करना
(Uploading)

धन्यवाद!
